



F. O. Clark



C. Feliciano



J. E. Pompey



D. A. Schmidt



P. Tromp

Clark, Feliciano, Pompey, Schmidt and Tromp Move Up to New Positions in Process-Utilities

Effective February 1, 1976, Faustino O. Clark, Candido ("Candy") Feliciano, Julian ("Jules") E. Pompey, Daniel A. Schmidt and Pablo ("Poipy") Tromp were promoted to Process Technician in Process-Utilities Division. These employees will be responsible for the supervision and operation of Powerhouse No. 2 and the offsites utilities functions when they work the night shift, and responsible for all electrical systems, chemical treatment and energy conservation functions when they are on day shift.

Faustino O. Clark started with the Lago Vocational School in 1947. Following graduation in 1951, he was assigned to the Utilities as a Process Helper C. In 1959, after progressing through the Process Helper categories, he was promoted to Controlman. Subsequent promotions made him an Assistant Operator in 1962, and an Operator in 1964.

Faustino has followed a Gas Testing Course and a Process Training course and has also attended a Seminar of Public Speaking and a Seminar on Chemistry.

His hobbies include listening to sentimental music and dancing. He and his wife Alberta, have a 21-year-old daughter, and four teenage sons. On his vacation, Faustino and his family plan to visit his daughter and little granddaughter in the U.S.A.

Candido (Candy) Feliciano joined Lago as a Process Helper C in Process-Utilities in July 1964. He ad-

vanced to Controlman in 1965 and to Assistant Operator in 1968. Prior to his most recent promotion, Candy had been an Operator since 1973.

Candy attended the La Salle College in Oranjestad and later followed the MTS curriculum at the John F. Kennedy School. He spent his practical training assignment at Lago. Since his employment he has followed the Process Training course.

At home he is currently taking a Home Appliances Servicing Course from the National Schools. When not studying, he dedicates his time to putting finishing touches to his new home at Pos Chiquito or watches football matches. This year he plans to take up tennis again.

Candy and his wife Vera are looking forward to the birth of their first baby due in April.

(Continued on page 4)

Lago Emphasizes Conservation Of Fresh Water in the Refinery

Like industry throughout the world today, Lago is doing all possible to conserve energy. In the Lago Refinery this means a rigid check and control on oil, water, steam and electricity. Needless to say, this requires the constant efforts of all concerned.

Unlike many places in the world which have natural sources of fresh water, in Aruba fresh water used by Lago is obtained from the Balashi Water Plant which uses an expensive distilling process.

Therefore, fresh water conservation is a very important part of Lago's overall energy conservation effort. Over 85% of the fresh water consumed in the refinery is used to generate steam at the two Powerhouses and offsite boilers. For efficient operation and maintenance of boilers, this fresh water is chemically treated to keep the boiler tubes clean. Another

(Continued on page 4)

Mini-Computer Poni na Uso den Lab. Inspeccion Ta Facilita Sistema di Reporta Resultado di Test

Un lazo importante entre Oil Movements Division y Laboratorio a ser establecí cu e startmento di e Real-Time System Mini-Computer den Inspeccion Section di Laboratorio. E equipo nobo, cual ta consisti di un computer chikito y un serio di CRT (Pantayas di Cathode Ray Tube) y otro aparatonan relacioná den edificio di Laboratorio a keda programá pa documenta e status di tur pedida pa inspeccionnan y pa transmiti resultadoonan di inspeccionnan haci ariba tanki for di Inspeccion Section directamente pa

Oil Movements Division, asina facilitando operacionnan den ambos division. E sistema a cuminsa funciona luna pasá.

E idea di un computer pa tuma over mayoria di e funcionnan di trabao di clerk den Inspeccion Section di Laboratorio a surgi for di 1973. Despues di un estudio cuidadoso door di MCS Division y aprobacion final basá ariba confiabilidad y facilidad di uso di e equipo, e proyecto a keda iniciá na 1974.

(Continuá na pag. 3)

ARUBALago Oil & Transport Co., Ltd.
Aruba, Netherlands Antilles

Senior Editor : A. Werleman

Photographs by : Joe's Photographic Service

Editor : Mrs. L. I. de Cuba

Printer : Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.



E. E. Coffi



G. Lambrinos



E. Brown

E. Coffi, G. Lambrinos, E. Brown Advance To New Positions in Mechanical February 1st

As of February 1, 1976, Edgar ("Ed") E. Coffi, George Lambrinos and Errol E. Brown have been promoted in the Mechanical Department. Edgar advanced to Zone Supervisor of the Contract Execution Group in M&C Division, while George has become Zone Supervisor of the Refinery Maintenance Group in the M&C Division. With his promotion to Instrument Technician in Mechanical - Instrument, Errol has attained management status.

Edgar Coffi began his Company career in 1949 as an apprentice in the Lago Vocational School. After graduation, he was assigned as a Process Helper D in the Light Oils Finishing Department. Here he advanced to Treater in 1960.

In 1962, Edgar transferred to the Marine - Floating Equipment Division as a Tugmate Trainee where he followed navigation training. In 1964, he was promoted to Tug Captain. Here he worked six years before transferring to Process - Oil Movements, Black Oils where he was promoted to Maintenance Coordinator. Edgar, who has been in the Mechanical-M&C Division since 1971, when he transferred as a Mechanical Supervisor, was promoted to Regional Supervisor in 1973. With his recent promotion he will be responsible for the execution of all Company contracts.

Over the years, Ed followed many management training courses. These

include Effective Management, Kepner-Tregoe and Critical Path Method courses.

In his leisure time, Ed enjoys boating and fishing. He also likes to read, prepare curry dishes and most recently, he has started to grow a herb garden. Ed and his wife Rufina,

(Continued on page 5)

Mario Bikker Ta Cuminza su Carera cu Lago Como un Ingeniero Electrico den IEES

Ariba Januari 19, 1976, Mario G. Bikker a principia su carera na Lago como un Ingeniero Electrico den Lago su Departamento Tecnico. Mario



Mario here studies the panel of Joy Compressor at No. 2 Powerhouse.

Aki Mario ta studia e panel di un compresor Joy na Powerhouse No. 2

Gilbert Hodge, Estudiante Cu Beca di Lago, Ta Ricibi Reconocimiento, Meritonan

Leonardo Hodge di Process-Oil Movements, Floating Equipment, recientemente a ricibi un paki den post cual a haciela masha contento y orguyoso. E paki a ser mandá p'e door di su yiu Gilbert S. Hodge, un estudiante den su ultimo anja na Rose-Hulman Institute of Technology na Terre Haute, Indiana.

E paki tabatin un plaketa den dje cual Gilbert a ricibi recientemente na su colegio despues di keda eligi como miembro di "Who's Who Among Students in American Universities and Colleges" pa 1976. E emblema a ser entrega na dje en reconocimiento di su meritonan sobresaliente y logronan como estudiante na e universidad.

Gilbert, kende ta estudiando cu un beca di Lago Scholarship Foundation, ta preparando pa su grado di ingenieria mecanica y ta spera di gradua e anja aki. El a participa den un programan di entrenamiento den verano aki na Lago caminda el a haya experiencia den su ramo di estudio.

Siendo un excelente estudiante, kende ta haya ademas tempo pa participa den actividadnan no escolar, Gilbert a ricibi e noticia di su premio durante ultimo parti di anja pasá. E carta di e decano di su colegio ta bi-

(Continúa na pagina 5)

inicialmente a ser asigná na Seccion di Ingenieria di Instrumento Electrico (IEES) na unda su promer tarea ta den trabao di diseño y ingenieria pa panel di sistema di alarma cu ta sirbi pa proteha aparatonan importante den Powerhouse.

Mario a obtene su grado den Tecnologia Electronico for di Hogere Technische School pa Electronica Rens & Rens na Hilversum, Hulanda, na December anja pasá. El a gradua na 1970 cu MULO-A diploma na Mon Plaisir College na Oranjestad y a obtene su MULO-B diploma na St. Antonius College di Santa Cruz na 1971.

Anteriormente Mario a traha cu IEES na Lago na 1974 pa haya experiencia den ingenieria como parti di su programa educacional.

Mario ta yiu di Felix Bikker, un Senior Engineering Technician den Lago su Mechanical-Instrument Maintenance Section.



The "heart" of Lab's Real-Time System is the mini-computer seen behind Albert Fagerquist, who programmed the system.

E "curazon" di "Real-Time System" e mini-computer mirá patras di Albert Fagerquist kende a programa e sistema.



Acting Shift Supervisor Sixto Flores and Shift Product Quality Coordinator Gerson Shew-A-Tjon will be making much use of the CRT's in the Lab's Real-Time System. Observing them are Henk Fужooah (left) and Pedro Irausquin.

Acting Shift Supervisor Sixto Flores y Shift Product Quality Coordinator Gerson Shew-A-Tjon lo haci hopi uso di e CRT-nan den Laboratorio. Observando nan ta Henk Fужooah (robez) y Pedro Irausquin.

(Continúa di pagina 1)

Pa dia cu tur equipo necesario a yega durante promer parti di 1975, trabao preparatorio pa implementa e sistema di computer ya tabata encaminá. Encargá cu e maneho y programacion di e proyecto pa e sistema di computer tabata Lider di Proyecto di MCS (Sistema di Computador Matematica) Albert E. Fagerquist, kende a pone hopi tempo y esfuerzo pa alcanza e fecha stipulá pa startmento. Encargá cu e trabao preparatorio den Laboratorio tabata Pedro J. Irausquin, kende tabata responsable pa e preparacion di tur datonan di prueba di laboratorio y e asignacion di "code" pa identifica productos, testnan, personal, resultadonan di pruebanan, y e verificacion di tur cifranan pa nan ta correcto. George Alders a keda asigná pa pone e datonan aki na "code" den e sistema nobo na fin di November anja pasá.

E Laboratory Real-Time System Mini-Computer (LRTS) a ser poní den servicio ariba 23 di Januari e anja aki

Mini-Computer Started Up in Lab. Inspection Streamlines System of Reporting Test Results

An important link between the Oil Movements Division and the Laboratories has been established with the startup of the Real-Time System Mini-Computer in the Lab's Inspection Section. The new equipment, which consists of a small size computer and a series of CRT's (Cathode Ray Tube Displays) and other related devices in the Laboratories Building has been programmed to document the status of all sampling requests and to transmit tank inspection results from the Inspection Section directly to Oil Movements, thus streamlining operations in both divisions. The system became operational last month.

The idea of a computer to handle most of the clerical functions in the Lab's Inspection Section came about

as early as 1973. Following careful study by the MCS Division and final approval based on the reliability and ease of use of the equipment, the project was initiated in 1974.

By the time all the necessary equipment arrived early 1975, preparatory work for the implementation of the computer system was already underway. Charged with the project management and programming of the computer system was MCS Project Leader Albert E. Fagerquist, who put in much time and effort to meet the startup deadline. Charged with the preparatory work in the Laboratory was Pedro J. Irausquin, who was responsible for the preparation of all laboratory test data and the assignment of codes to identify products, tests, personnel, test result entries, and verification of all figures for accuracy. George Alders was assigned to enter all this coded data into the new system in late November.

The Laboratory Real-Time System Mini-Computer (LRTS) was started up on January 23 this year in a record time of 80 hours. The successful startup was possible through the concerted efforts of all Inspection Section personnel under the guidance of Albert Fagerquist, assisted by Pedro Irausquin and Henk Fужooah. In this work all testers and other Inspection Section personnel took turns in assisting in the data transfer of approxima-

(Continued on page 4)

Mini-Computer Poní na Uso

den un tempo record di 80 hora. E startmento cu exito aki tabata posible mediante e esfuerzonan concentrá di tur personal di Inspection Section bao direccion di Albert Fagerquist, asistí pa Pedro Irausquin y Henk Fужooah. Den e trabao aki tur tester y otro personal di Inspection Section a haya "beurt" pa yuda den e transferencia di e datonan di aproximadamente 240 tanki, ademas cu nan a sigui haci nan trabaonan regular. Na mesun tempo esaki a duna nan e oportunidad pa costumbra cu e operacion di e LRTS.

E coneccion moderno y directo aki lo reduci e trabao manual di papel anteriormente necesario pa mantene recordnan di inspeccion ariba carchi di tanki hopi mes. E lo elimina e sistema di file pa tanki — usá pa mas cu 25 anja —, practicamente reemplazá calculadornan y reduci e gran cantidad di yamada telefonico diario pidiendo resultadonan di inspeccionnan di producto. Ademas, e LRTS lo laga e Shift Product Quality Coordina-

tor y e Shift Supervisor liber for di trabaonan di clerk cual ta tuma hopi tempo y duna nan mas flexibilidad pa haci nan otro trabaonan regular. Ironicamente, aunque cu e telefon casi no ta ser usá awor pa comunica resultadonan di pruebanan, e datonan cu ser pidí ta ser transmití via wayanan di telefon.

Di awor en adelante, personal di Oil Movements simplemente mester pidi resultado di testnan door di "type" den forma di "code" ariba nan CRT (manera un typewriter), y haya e contesta — den cifranan of via un formula — den un cuestion di seconde.

E Laboratory Real-Time System a habri paso pa hopi otro posibilidadnan den Laboratorio como tambe den otro divisionnan den refineria. Trabaonan ariba programanan awor ta den progreso pa trata cu datonan di resultado ariba pruebanan di linja di carga producto, barconan y varios unidad di proceso.

Fresh Water Conservation

(Continued from page 1)

conservation effort is the recovery of some of the steam as steam condensate, which is re-used to make steam. Therefore, maximum recovery of

steam condensate saves energy and saves water.

The personnel of Lago's Process and Mechanical Departments have made a significant contribution toward reducing steam and water leaks. The Energy Conservation (ENCON) Group of the Technical Department is also working on projects to balance all the steam systems so that there will be no need for releasing excessive steam into the air.

Several suggestions have been advanced for a "Save Water Program", on which the cooperation of Lago employees has been requested. Some of the suggestions our employees can consider include:

- * Repair all steam and water leaks.
- * Repair all defective steam traps.
- * Keep steam condensate pumps and spare pumps in good working condition.
- * Do not use fresh water to flush out equipment where salt water could do the same job without equipment damage.
- * Avoid dumping clean steam condensate to the sewer.
- * Think up new ideas to save water.

All employees are encouraged to report their ideas for water conservation to Calvin Assang (Tel. 2515) of Technical-Project Technical Services and any water losses to Messrs. J. V. Croes (Tel. 2957) and Joe Park (Tel. 2508) of the Utilities Division.



Abelino Thijsen of Process - Oil Movements is shown here "requesting" a sample result from the Laboratories Inspection Section via a CRT.

Abelino Thijsen di Process - Oil Movements ta ser mostrá aki "pidiendo" resultado di prueba via un CRT.

Mini-Computer Started Up

(Continued from page 3)

tely 240 tanks, in addition to performing their regular duties. At the same time this gave them the opportunity to become familiar with the operation of the LRTS.

This modern, direct connection will now greatly reduce the manual paperwork previously necessary to maintain inspection records on tank cards. It will eliminate the tank file system — in use for more than 25 years — practically replace calculators and minimize numerous daily telephone calls requesting product inspection results. In addition, the LRTS will free the Shift Product Quality Coordinator and the Shift Supervisor from time-consuming clerical work and give them more flexibility to carry out their regular work. The LRTS will also replace the intercom system for-

merly used between testers and supervisors. Ironically, although the telephone is hardly used now for communicating test results, the data requested is transmitted via telephone wires.

From now on, Oil Movements Division personnel simply have to "type" in their request for test results in coded form on a special keyboard at their CRT's, and obtain a reply — directly in figures or through a formula — in a matter of seconds on the display screen.

The Laboratory Real-Time System has opened the doors to many other possibilities in the Labs as well as other divisions in the refinery. Work on programs is now in progress for handling test data on samples from loading lines, ships and the various process units.

Five Employees Move Up In Utilities

(Continued from page 1)

Julian ("Jules") E. Pompey began his Lago employment as a Laborer D in the Powerhouse on December 13, 1943. He gradually progressed in the various Process Helper categories and later advanced to Controlman in the Utilities in 1952.

Jules' next promotion made him an Assistant Operator in 1955. An Operator since 1960, he has often acted in the position of Shift Foreman.

Here at Lago, Jules has followed the Process Training and Kepner-Tregoe courses. In his spare time he has studied a Diesel Mechanic Course.

A Hi-Fi enthusiast, Jules also like to practice body building in his mini-gym at home. He and his wife Cefarina, two daughters and two sons live at Dirkstraat, San Nicolas. Plans for his next vacation include a trip to Canada.

Daniel A. Schmidt joined the Lago Vocational School in 1948 as a Junior Apprentice. After graduating in 1952,

he was assigned to the Utilities Division where he began as a Process Helper C and moved up to Controlman in 1960. Three years later, he became an Assistant Operator, moving on to Operator in 1964, the position he held prior to his promotion. On several occasions, Daniel has acted in the position of Shift Foreman. At present he is coordinator for the reconstruction of No. 6 Boiler.

He has followed the Process Training course, Tosi Boiler Training course, Fire Fighting, Gas Testing Course and First Aid.

Daniel is a baseball fan, who also enjoys lawn tennis and playing dominoes. His other hobby is fixing his own car. Daniel has three sons and one daughter, ranging from 20 to 9 years of age. His eldest son is in the U.S. army.

Pablo ("Poipy") Tromp is also a Lago Vocational School graduate of the 1948 class. His first work assignment in the Utilities Division was as Process Helper C. After working his way

up through the Process Helper categories he was promoted to Controlman in 1960, and to Assistant Operator in 1963. The following year, he was promoted to Operator. He has also acted several times as Shift Foreman.

Poipy has followed Process Training, Tosi Boiler Training, a Gas Testing course and a Fire Fighting course.

In his spare time he enjoys planting and raising domestic animals. He also enjoys trolling and deep-sea fishing in his boat "Sea Star" and has participated in several fishing contests. Other hobbies include watching football and baseball games, and travelling. He has already visited Europe, Colombia, Santo Domingo and Costa Rica, and is now looking forward to a visit to Honolulu, Hawaii to attend a Convention of Odd Fellows with Pearl of Aruba Lodge members.

Pablo and his wife Sofia have three daughters between 20 and 12 years of age and two sons, 18 and 7. The Tromp family lives at Tanki Flip.



Leonardo Hodge proudly displays award of merit presented to his son, Gilbert (below), at Rose-Hulman Institute.

Leonardo Hodge orguyosamente ta muestra emblema di merito presenta na su yiu, Gilbert (abao), na Rose Hulman Institute.

Hodge Ta Recibi.....

(Continuá di pagina 2)

sa en parte: "Ser eligi como miembro di e grupo colegial prestigioso aki ta refleha e hecho cu, ademas di Bo bon actuacion escolar, tambe Bo a tuma parti den y contribui na e gran variedad di actividad na Rose-Hulman. Bo merecedi di ta orguyoso di Bo mes pa e mas reciente honor aki."

Ainda Gilbert a recibi un honor mas. Tambe el a ser eligi miembro di Pi Tau Sigma door di Rose-Hulman Sigma Lambda Chapter. E fraternidad honorario nacional aki di ingenieria mecanica ta pa promove a idealnan halto di profesionalismo den ingenieria y reconoce e estudiantenan y ingenieronan practicante kendenan a demostra di ta lidernan den e ramo di ingenieria mecanica.

Gilberto su tata, Leonardo, kende ta tug engineer abordo di "Esso Oranjestad", awor ta traha cu mas "smaak" cu promer cu el a recibi e

LSF Student Gilbert Hodge Earns Award of Honor For Outstanding Merit and Accomplishment

Leonardo Hodge of Process-Oil Movements, Floating Equipment, recently received a package through the mail which made him very happy and proud. It was sent to him by his son Gilbert S. Hodge, a senior student at the Rose-Hulman Institute of Technology in Terre Haute, Indiana.

The parcel contained a plaque which Gilbert recently received at his college after being elected to the membership of "Who's Who Among Students in American Universities and Colleges" for 1976.

The award was presented to him in recognition of his outstanding merit and accomplishments as a student at the university.

Gilbert, who is studying with a Lago Scholarship Foundation grant, is working towards his mechanical engineering degree and hopes to graduate this year. He has participated in the summer training programs here



Gilbert S. Hodge

bon noticia. Ademas, el ta spera mas satisfaccion personal. Esey lo ta dia cu Gilbert gradua e anja aki, y dia cu su yiu mayor, Roy — tambe un estudiante di L.S.F. — haya su grado di ingenieria electrica for di Universidad di Rhode Island otro anja.

at Lago where he has gained experience in his chosen field of study.

An excellent student, who also finds time to participate in extra-curricular activities, Gilbert received the news of his award late last year. The letter from the dean of his college reads in part: "Being elected to membership in this elite collegiate group reflects the fact that, in addition to your fine scholastic performance, you have also involved yourself in and contributed to a wide variety of activities on the Rose-Hulman Campus. You deserve to be proud of yourself for this most recent honor."

Gilbert received yet another honor. He was also elected to pledgeship in Pi Tau Sigma by the Rose-Hulman Sigma Lambda Chapter. This national Mechanical engineering honorary fraternity is aimed at promoting the high ideals of professionalism in engineering and to recognize those students and practicing engineers who have shown themselves to be leaders in the mechanical engineering field.

Gilbert's father, Leonardo, a tug engineer on board the "Esso Oranjestad", works now with even more "gusto" than he did before the good news. Besides that, there is more personal satisfaction in store for him. That will be when Gilbert graduates this year, and when his eldest son, Roy — also an L. S. F. student — obtains his electrical engineering degree from the University of Rhode Island next year.

tian, Italian, French, Spanish, English and Papiamentu.

At ACI, he followed courses in Fundamentals of Supervision and Supervision and Human Relation Principles. Here at Lago, he took a Machinery Alignment Course, Kepner-Tregoe, Rational Management and CPM training courses. He recently attended a Marine Environmental course in Curaçao. On his own time, George took an Arc Welding Course at the John F. Kennedy School in 1968.

George's leisure time is completely dedicated to his family and his favorite hobbies: woodcarving, gardening, making scale models of boats, cooking Greek dishes or listening to Hi-Fi music.

A Dutch citizen since 1972, George and his Aruban wife Sarita, and sons Anthony (12), John (10) and Alexander (3) live in Ponton. The Lambriños plan to spend their next vacation in Greece.

(Continued on page 8)

Coffi, Lambrinos, Brown Promoted

(Continued from page 2)

two teenage sons and a daughter live at Lago Heights.

George Lambrinos joined Lago as a Mechanical Supervisor in the Mechanical - M&C, Equipment Section in 1971, after working on a contract basis for almost a year on the HDS-I startup. In 1973 he was promoted to Regional Supervisor in the Refinery Maintenance & Planning Division.

Before coming to Lago, George had been employed at ACI as a plant supervisor since 1963. During his eight years with ACI, he completed a one-year overseas assignment in Greece on the startup of Esso Pappas refine-

ry in 1965, and later assisted in the maintenance and organization of Esso Chemical (ABOCOL) Maintenance Department in Cartagena, Colombia in 1969.

Born in Ismáilia, Egypt, from Greek parents, George attended a French School there and later studied five years at the Marine Engineering School where he specialized in ship-board machinery and related equipment. During eighteen years he sailed the seven seas, first on dry cargo freighters and later on oil tankers and became a first assistant to the Chief Engineer. George, who came to Aruba in 1962, speaks Greek, Egyp-



30-Year Service Award recipients are here from left to right: Emerterio Geerman, 2nd left, Mechanical - Central Tool Room (Jan. 17);



Pedro Danje, (r) Mechanical - Metal Trades (Jan. 21); and Humberto Almary, Process - Utilities (Jan. 21);



Recipients of 30-year service awards from left to right: Clement T. Bernabela, Mechanical - Metal Trades (Jan. 27), Maximo Tromp,

Process - Oil Movements, Floating Equipment, (Jan. 30), and Silvio J. Semeleer, Industrial Security - Lago Police (Feb. 15).



Juan M. Loopstok of Mechanical - Metal Trades receives his 30-year service award (above). In center picture, Germaine C. E. Halley of Process - ROC/LE is presented his 25-year service award.

(Jan. 9). At right, Virgilio Angela, Technical - Lab. - Analytical & Development, receives his 25-year service watch (Jan. 31).



At far left, Marcelino I. Tromp of Mechanical - Cleanout is presented his 25-year service watch. His service anniversary was on February 8. At left, Darlo E. Picus of Technical - Mechanical Engineering (center) after the presentation of his 25-year service watch.

Botternan Berde Disparciendo for di Camina Ta Haya Uso Util den Laboratorio di Lago

E botternan berde cu awor ta forma mayoria di cosnan bentá canto di camina na Aruba literalmente ta marchando bai den Laboratorio di Lago hunto cu e paso di actividadnan cu inicialmente a cuminsa door di Padvindernan di Seroe Colorado. Nan ta colecta e botternan bashí di cerbez for di canto di camina na Aruba y ta entregá nan pa Lago su seccion di laba botter. Aki nan ta para den linja pa un banjo "Turco" den e mashin di laba botter y despues nan ta cla pa servicio util como "botternan pa tuma prueba". Despues di un periodo di testmento tocante nan uso practico, e botternan ta reemplazando e botternan di muestra bruin mas grandi cu ta ser usá pa hopi anja na Lago.

E idea pa usa e botternan berde aki pa reemplaza e botternan regular pa tuma prueba di productos a originá na October 1975 for di Gus

Lucas Bergen and Gus Genser came up with the idea to put discarded green bottles to practical use as sample bottles in the Laboratories. Lucas shows one of these bottles containing sample product, while Gus holds a mud-spattered bottle collected by boy scouts.

Lucas Bergen y Gus Genser a bini cu e idea pa pone botternan berde den uso practico como botternan pa tuma muestra den Laboratorio. Lucas ta muntra uno di e botternan cu tin muestra di producto, mientras Gus ta tene uno di e hopi botternan sushi di tera cu padvindernan a colecta na canto di camina.

Genser y Lucas Bergen di Laboratorio.

Despues di order bakinan special pa pone e botternan aki mas chikito para den linja pa ser labá, nan a ser purbá pa personal di Laboratorio tocante nan uso practico pa tuma prueba di productos for di tankinan den refinera, tankinan di bapor, linja pa carga productos y na plantanan den refinera. E resultadonan te awor tabata satisfactorio y cu ayudo di e padvindernan e botternan aki cu ta ser bentá afor lo desaparece for di camina na Aruba.

Ademas di ta yuda tene Aruba limpi, e uso nobo pa e botternan lo trece tambe algun actividad util y meritario pa e padvindernan. Mitar di e

entrada for di nan actividadnan lo bai pa obranan caritativo ariba e isla y mitar lo ser usá pa nan cubri nan gastonan.

Pa compania tin algun beneficio tambe. E volumen di prueba di productos lo ser reduci te na un minimo pa e botternan mas chikito y menos azeta lo mester ser recobrá despues di test e producto.

Ademas, lo tin tambe algun spaarmento di tempo y reduccion di importacion di botternan pa prueba. Como 80% di pruebanan tumá na Lago por ser haci cu e botternan aki. Ta solamente pa volumen grandi di prueba (un galon of mas) cu nan no por ser usá.

Green Bottles Disappearing from Roadside Find Useful Purpose in Lago's Laboratory

The green bottles now forming most



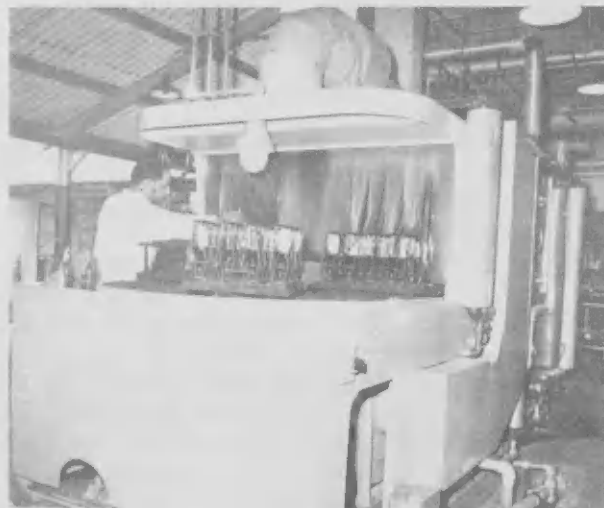
Jr. Lab. Assistant Pablo Trimon shows how "green" bottle changes color when used for crude sampling.

Jr. Lab. Assistant Pablo Trimon ta muntra com botter "berde" ta cambia color pa test crudo.

of the roadside litter in Aruba are literally marching into Lago's Laboratory in step with the activities started by the Seroe Colorado Boy Scouts. They collect these empty beer bottles from alongside the roads of Aruba and deliver them to Lago's bottle washing section. Here they line up for a "Turkish" bath in the bottle washer and are then ready for a useful service as "sample bottles". Following a test period on their practical use, these bottles are replacing the larger size brown sample bottles used for many years by Lago.

The idea to use these green bottles to replace the regular sample bottles was conceived in October 1975 by Gus Genser and Lucas Bergen of the Laboratory.

After ordering special trays for "lining up" these smaller bottles for (Continued on page 8)



Mario Kock of the Laboratories lines up trays of dirty bottles for a thorough "bath" in the bottle washer.

* * *

Mario Kock di Laboratorio ta pone rekkinan cu botter sushi cla pa nan haya un bon labá den e bottle washer.



Lago Ta Pone Enfasis Ariba Conservacion di Awa Fresco den Refineria pa Yuda Spaar Energia

Manera industrianan rond mundo awendia, Lago ta haciendo tur local ta posible pa conserva energia. Den refineria di Lago esaki kier meen un revisamento y control rigido di azeta, awa, stoom y electricidad. Naturalmente, esaki ta requeri esfuerzonan constante di tur esnan concerní.

Distinto cu hopi lugar na mundo cual tin fuentenan natural di awa fresco, na Aruba awa fresco usá door di Lago ta ser obtení for di Planta di awa na Balashi cu ta usa un proceso caro di distilacion.

Pesey, conservacion di awa fresco ta un parti mashá importante den Lago su esfuerzonan general di conservacion di energia. Mas cu 85% di awa fresco usá den refineria ta bai pa genera stoom na e dos Powerhouse- nan (plantanan di energia) y boiler- nan pafor den planta.

Pa un operacion eficiente y man- tencion di e boiler- nan, e awa fresco aki ta ser tratá quimicamente pa man- tene e tuberianan di boiler limpi. Un otro esfuerzo pa conservacion ta pa recobra parti di e stoom como stoom condensá, cual ta ser usá di nobo pa traha stoom. Pesey, recobramento maximo di stoom condensá ta spaar energia y ta spaar awa.

Personal di Lago su Process y Me- chanical Department a contribui sig- nificativamente pa reduci lekmento di stoom y awa. E grupo di Conserva- cion di Energia (ENCON) di Techni- cal Department tambe ta trahando ariba proyectonan pa balanza tur sis- temanan di stoom pa asina no tin ne- cesidad di laga stoom excesivo sca- pa den aire.

Varios sugerencia a ser avanzá pa un "Programa pa Spaar Awa", ariba local e cooperacion di tur empleado di Lago a ser pidí.

Algun di e sugerencianan cual nos empleadonan por tuma en considera- cion ta:

- * Drecha tur lekmento di stoom y awa.
- * Drecha tur "trap" di stoom cu tin defecto.
- * Mantene pompnan di stoom condensá y pompnan den bon condi- cion pa traha.
- * No usa awa fresco pa "flush" equi- ponan caminda awa salo lo por haci e mesun trabao sin haci dan- jo na equipo.
- * Evita di benta stoom condensá lim- pi den riolering.
- * Pensa ariba ideanan nobo pa con- serva awa.

Tur empleado ta ser encurashá pa reporta nan ideanan pa conservacion di awa na Calvin Assang (Tel. 2515) di Technical - Project Technical Ser- vices y ariba cualkier perdida di awa na Sres. J. V. Croes (Tel. 2957) y Joe Park (Tel. 2508) di Utilities Division.

Coffi, Lambrinos, Brown Promoted

(Continued from page 5)

After graduating from the Technical School in Oranjestad in 1962, Errol Brown followed the Company-spon- sored Pre-Employment Preparatory Program at Lago before being em- ployed as an Electrician Helper B in Mechanical - Electrical Section in 1963. The following year he became an Electrician Helper A. Between 1965 and 1968 he advanced through the Instrumentman categories, and was promoted to Advanced Instru- mentman.

Errol transferred to the Instrument Section in 1970, and worked as an Advanced Instrumentman II until his promotion to Advanced Instru- mentman I in 1973. He has acted several times as Mechanical Supervisor and has been an Instructor on Basic In- strumentation. At present he is work- ing on the installation and mainte-

Boyscouts can be seen here on the high- way at Pos Chikito picking up discarded beer bottles to be used as sample bottles in the Laboratories.

Padvindernan por ser mira aki ariba cami- na grandi cerca di Pos Chikito ta piki bot- ternan di cerbez benta afor cual awor lo sirbi pa prueba den Laboratorio.

Green Bottles

(Continued from page 7)

washing, they were tried by Laborato- ry personnel on their practical use for taking samples from refinery tanks, ship tanks, loading lines and refinery units. The results so far have been satisfactory and with the help of the boy scouts these discarded beer bot- tles will disappear from the Aruba roadsides.

In addition to helping keep Aruba clean, this new use of the bottles will bring some useful and rewarding ac- tivities for the scouts. Half of the pro- ceeds from their activities goes to is- land charity and half will be used to cover their expenses.

For the company there is some be- nefit as well. The volume of product samples will be reduced to a mini- mum by these smaller bottles and less oil will have to be recovered after testing the product.

Also there will be some saving of time and reduction of imports of sample bottles. About 80% of samples handled at Lago can be per- formed with these bottles. It is only for large volume samples (one gallon or more) that they cannot be used.

nance of the Oil Movements teleme- try system.

Errol has continued studying in his spare time. He obtained certifi- cates for completing a V.E.V. Electrician Helper course, a V.E.V. Electro- nic Junior-Mechanical Course and a V.E.V. Electronic Mechanic Course. Here at Lago he followed an Advanc- ed Instrumentation course in 1968.

A traditional "mass" player, Errol enjoys "jumping up" in the Carnival parades, and this year he will be leading a group under the banner "The Winged World". His favorite sport is judo, and he is Vice President of the Judo Association. He also plays softball on the Lago Heights team, and is a Hi-Fi enthusiast.

Errol and his wife Octavia and child- ren Corina (9) and Errol (6), live in Lago Heights.